



5. 2. 2014

B7-0145/2014 }
B7-0146/2014 }
B7-0147/2014 }
B7-0148/2014 }
B7-0153/2014 }
B7-0154/2014 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

PPE (B7-0145/2014)
ALDE (B7-0146/2014)
S&D (B7-0147/2014)
EFD (B7-0148/2014)
Verts/ALE (B7-0153/2014)
ECR (B7-0154/2014)

o situaci v Egyptě
(2014/2532(RSP))

Cristian Dan Preda, Tokia Saïfi, Marietta Giannakou, Davor Ivo Stier, Alf Svensson, Andrej Plenković, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ria Oomen-Ruijten, Peter Šťastný, Elena Băsescu, Monica Luisa Macovei, Marco Scurria, Salvatore Iacolino, Eduard Kukan, Salvador Sedó i Alabart, Roberta Angelilli, Andrzej Grzyb
za skupinu PPE
Véronique De Keyser, Libor Rouček, Pino Arlacchi, Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Richard Howitt, Liisa Jaakonsaari, Maria Eleni Koppa, María Muñoz De Urquiza, Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Joanna Senyszyn, Boris Zala

RC\1018243CS.doc

PE527.345v01-00 }
PE527.346v01-00 }
PE527.347v01-00 }
PE527.348v01-00 }
PE527.353v01-00 }
PE527.354v01-00 } RC1

za skupinu S&D

**Marietje Schaake, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Sarah Ludford,
Kristiina Ojuland, Olle Schmidt, Louis Michel, Graham Watson, Marielle de
Sarnez, Izaskun Bilbao Barandica, Ramon Tremosa i Balcells,
Johannes Cornelis van Baalen, Hannu Takkula, Alexander Graf Lambsdorff**

za skupinu ALDE

Judith Sargentini, Raül Romeva i Rueda

za skupinu Verts/ALE

**Charles Tannock, Peter van Dalen, Ruža Tomašić, Ryszard Antoni Legutko,
Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan**

za skupinu ECR

Fiorello Provera, Jaroslav Paška, Slavi Binev, Mara Bizzotto

za skupinu EFD

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Egyptě (2014/2532(RSP))

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Egyptě, zejména na usnesení ze dne 12. září 2013 o situaci v Egyptě¹,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2013 „Evropská politika sousedství: směrem k posílení partnerství. Postoj Evropského parlamentu ke zprávám za rok 2012“²,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2013 o navrácení majetku zemím Arabského jara, které procházejí procesem transformace³,
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 24. ledna 2014 o nedávných násilných útocích v Egyptě, ze dne 19. ledna 2014 o referendu o ústavě v Egyptě, ze dne 11. ledna 2014 o situaci v Egyptě před referendem o ústavě, ze dne 24. prosince 2013 o automobilových bombových útocích v Mansúře a ze dne 23. prosince 2013 o rozsudcích vynesenými nad politickými aktivisty v Egyptě,
- s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 8. února 2013 o Arabském jaru,
- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci o Egyptu ze dnů 22. července a 21. srpna 2013,
- s ohledem na dohodu o přidružení uzavřenou mezi EU a Egyptem v roce 2001, která vstoupila v platnost v roce 2004 a byla posílena akčním plánem z roku 2007, a na zprávu Komise o pokroku při jejím provádění ze dne 20. března 2013,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, mezi jehož smluvní strany patří i Egypt,
- s ohledem na ústavní prohlášení vydané v Egyptě dne 8. července 2013, v němž je navržen plán na přijetí změn ústavy a konání nových voleb,
- s ohledem na ústavu Egypta, která byla vypracována Ústavním výborem a přijata v referendu, které proběhlo ve dnech 14. a 15. ledna 2014,
- s ohledem na „Program udržení nastolené cesty k demokracii“ egyptské prozatímní vlády,

¹ Přijaté texty, P7_TA(2013)0379.

² Přijaté texty P7_TA(2013)0446.

³ Přijaté texty, P7_TA(2013)0224.

- s ohledem na egyptský zákon č. 107 ze dne 24. listopadu 2013 upravující právo na veřejné shromažďování, průvody a pokojné demonstrace,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 1. prosince 2013 prozatímní prezident Adlí Mansúr schválil novou egyptskou ústavu, na níž se shodl Ústavní výbor složený z 50 odborníků, včetně širokého spektra různých politických a náboženských zástupců, v němž však chyběli zástupci Muslimského bratrstva;
- B. vzhledem k tomu, že ve dnech 14. a 15. ledna 2014 proběhlo referendum o ústavě, jehož se zúčastnilo 38,6 % voličů, z nichž 98,1 % hlasovalo v její prospěch; vzhledem k tomu, že předvečer referenda byl poznamenán násilnostmi a zavražďováním a zatýkáním aktivistů vedoucích kampaň za hlasování proti nové ústavě, což vedlo k jednostranné veřejné debatě; vzhledem k tomu, že místopředsedkyně Komise, vysoká představitelka Catherine Ashtonová prohlásila, že „i když EU není s to důkladně posoudit průběh referenda nebo ověřit údajné nesrovnalosti, nejeví se, že by tyto záležitosti měly zásadní vliv na výsledek“;
- C. vzhledem k tomu, že nová ústava Egypta zahrnuje mnoho pozitivních prvků v oblasti základních svobod a lidských práv, ochrany menšin a především práv žen, avšak rovněž obsahuje články, jež armádní složky vyjímají z civilního dohledu a jejich rozpočet z parlamentní kontroly a vojenským soudcům umožňují soudit civilisty, přičemž další článek omezuje svobodu vykonávání náboženských obřadů a budování bohoslužebných míst pro stoupence abrahámovských náboženství;
- D. vzhledem k tomu, že politické napětí a hluboké rozdělení společnosti i nadále v Egyptě vedou k teroristickým útokům a násilným střetům; vzhledem k tomu, že od července 2013 více než tisíc osob zahynulo a mnoho dalších bylo zraněno při střetech mezi demonstranty a bezpečnostními silami a mezi odpůrci a přívrženci bývalého prezidenta Mursího; vzhledem k tomu, že podle zpráv používají bezpečnostní síly vůči demonstrantům nepřiměřenou sílu a že tisíce demonstrantů byly zatčeny a jsou zadržovány tisíce osob, přičemž i nadále vládne beztrestnost; vzhledem k tomu, že dne 12. listopadu 2013 byl v zemi odvolán výjimečný stav;
- E. vzhledem k tomu, že ústavní prohlášení ze dne 8. července 2013 definovalo politický plán pro Egypt; vzhledem k tomu, že egyptský prozatímní prezident Adlí Mansúr v rozporu s tímto plánem požaduje, aby se nejprve konaly prezidentské volby; vzhledem k tomu, že prozatímní vláda ve svém programu potvrdila, že hodlá usilovat o vybudování demokratického systému, jenž všem Egyptanům zaručí dodržování jejich práv a svobod, že uvedený plán dovede do zdárného konce za plného zapojení všech politických subjektů, že uspořádá referendum o nové ústavě, po němž budou v řádném termínu následovat svobodné, spravedlivé a zákonné parlamentní a prezidentské volby;
- F. vzhledem k tomu, že v Egyptě i nadále v širokém měřítku dochází k porušování základních svobod a lidských práv; vzhledem k tomu, že v období před referendem zesílilo násilí, štvavé kampaně a obtěžování, jejichž terčem byli političtí odpůrci, novináři a aktivisté z řad občanské společnosti; vzhledem k tomu, že v posledních týdnech byla zatčena a odsouzena

RC\1018243CS.doc

PE527.345v01-00 }
 PE527.346v01-00 }
 PE527.347v01-00 }
 PE527.348v01-00 }
 PE527.353v01-00 }
 PE527.354v01-00 } RC1

řada politických a občanských aktivistů, mezi nimi Aláa Abd al-Fattáh a Muhammad Abdel z egyptského Centra pro hospodářská a politická práva, Ahmad Máhir a Ahmad Dúma, vůdci „Hnutí 6. dubna“, a další členové různých politických skupin; vzhledem k tomu, že dne 12. ledna 2014 Egyptská národní rada pro lidská práva, poté co navštívila výše uvedené přední aktivisty ve vězení Tura, vydala zprávu, v níž kritizovala jejich vazební podmínky a vyzvala, aby bylo ukončeno špatně zacházení s těmito osobami; vzhledem k tomu, že Výbor na ochranu novinářů uvedl, že od července 2013 bylo minimálně pět novinářů zabito a 45 napadeno, že bylo přepadeno 11 zpravodajských stanic a že minimálně 44 novinářů se dlouhodobě nachází v předběžné vazbě, aniž proti nim bylo vzneseno obvinění; vzhledem k tomu, že dne 29. ledna 2014 bylo 20 novinářů stanice Al-Džazíra obviněno z členství v „teroristické organizaci“ nebo z „šíření nepravdivých zpráv“ (osm novinářů – z toho tři Evropané – se jich nyní nachází ve vazbě);

- G. vzhledem k tomu, že Muslimské bratrstvo se opakovaně odmítá zapojit do politického procesu, který byl vyhlášen prozatímní vládou, a vyzvalo k bojkotu referenda, přičemž několik čelných představitelů bratrstva i nadále podněcuje k násilí vůči státním orgánům a bezpečnostním silám; vzhledem k tomu, že prozatímní egyptské orgány Muslimské bratrstvo zakázaly, uvěznily jeho vůdce, zkonfiskovaly jeho majetek, umlčely jeho sdělovací prostředky a zákonem zakázaly členství v Muslimském bratrstvu, přičemž Strana svobody a spravedlnosti tohoto hnutí stále existuje; vzhledem k tomu, že bývalý prezident Mursí je od 3. července 2013 ve vazbě a čelí několika trestním obviněním;
- H. vzhledem k tomu, že mezi zásadní aspekty přechodu k otevřené, svobodné, demokratické a prosperující egyptské společnosti patří nejen dodržování lidských práv a základních svobod, ale i sociální spravedlnost a vyšší životní úroveň občanů; vzhledem k tomu, že zásadní úlohu v tomto procesu plní nezávislé odbory a organizace občanské společnosti a že nedílnou součástí každé demokratické společnosti představují svobodné sdělovací prostředky; vzhledem k tomu, že egyptské ženy se v současnosti, kdy probíhá politická a společenská transformace země, nadále nacházejí v mimořádně zranitelné situaci;
- I. vzhledem k tomu, že od svržení prezidenta Mursího v létě loňského roku se v Egyptě zvyšuje napětí mezi džihádisty a koptskými křesťany, které vyústilo ve zničení mnoha koptských kostelů; vzhledem k tomu, že v roce 2013 došlo v Egyptě k největšímu počtu incidentů namířených proti křesťanům, přičemž o nejméně 167 případech informovaly sdělovací prostředky; vzhledem k tomu, že v zemi došlo k téměř 500 pokusům o uzavření nebo zničení kostelů a k nejméně 83 nábožensky motivovaným vraždám křesťanů;
- J. vzhledem k tomu, že bezpečnostní situace se dále zhoršuje a že na Sinajském poloostrově roste počet teroristických činů a násilných útoků vůči bezpečnostním silám; vzhledem k tomu, že podle oficiálních údajů zemřelo při násilných srážkách od 30. června 2013 95 příslušníků bezpečnostních složek;
- K. vzhledem k tomu, že v této oblasti umírá tisíce osob, převážně uprchlíci z Eritreje a Somálska, včetně mnoha žen a dětí, dochází k jejich zmizení nebo únosům a jsou drženy jako rukojmí kvůli výkupnému, mučeny, sexuálně zneužívány či obchodníky s lidmi zabíjeny kvůli obchodu s orgány;

- L. vzhledem k tomu, že zákon č. 107 ze dne 24. listopadu 2013 upravující právo na veřejné shromažďování, průvody a pokojné demonstrace vyvolal širokou a tvrdou kritiku v Egyptě i mimo něj; vzhledem k tomu, že místopředsedkyně Komise, vysoká představitelka Catherine Ashtonová ve svém prohlášení ze dne 23. prosince 2013 uvedla, že tento zákon je vnímán jako nástroj k nadměrnému omezování svobody vyjadřování a shromažďování; vzhledem k tomu, že v posledních týdnech byly na základě tohoto zákona rozeznány pokojné protesty a mnozí demonstranti byli zatčeni a jsou zadržováni;
- M. vzhledem k tomu, že se egyptské hospodářství potýká s velkými obtížemi; vzhledem k tomu, že od roku 2011 vzrostla míra nezaměstnanosti a chudoba; vzhledem k tomu, že k zajištění ekonomické prosperity v zemi je nutná politická stabilita, zdravá ekonomická politika, boj s korupcí a mezinárodní pomoc; vzhledem k tomu, že politický, hospodářský a sociální vývoj v Egyptě se výrazně odráží nejen v situaci celého regionu, ale i za jeho hranicemi;
- N. vzhledem k tomu, že v souladu s revidovanou evropskou politikou sousedství a zejména s přístupem „větší podpora za lepší výsledky“ je úroveň a rozsah angažovanosti EU v Egyptě založena na pobídkách, a závisí tedy na pokroku, který tato země činí při dodržování svých závazků, včetně závazků týkajících se demokracie, právního státu, lidských práv a rovnosti pohlaví;
1. opět vyjadřuje svou solidaritu s egyptským lidem a nadále podporuje jeho legitimní demokratické ambice a snahy o pokojné demokratické směřování k politickým, hospodářským a sociálním reformám;
 2. důrazně odsuzuje veškeré akty násilí, terorismus, štvavé kampaně, obtěžování, nenávislné projevy a cenzuru; důrazně vyzývá všechny politické činitele a bezpečnostní složky, aby se v nejlepším zájmu své země chovali co nejzdrženlivěji a uchránili se provokací, a zabránili tak dalším projevům násilí; vyjadřuje upřímnou soustrast rodinám obětí;
 3. naléhavě vyzývá egyptské prozatímní orgány a bezpečnostní síly, aby zajistily bezpečnost všech občanů bez ohledu na jejich politické názory, příslušnost nebo vyznání, aby prosazovaly právní stát a dodržování lidských práv a základních svobod, chránily svobodu sdružování, pokojného shromažďování, projevu a tisku, aby se zavázaly k vedení dialogu a nenásilným řešením a aby dodržovaly a plnily mezinárodní závazky země;
 4. bere na vědomí novou ústavu Egypta, která byla přijata v referendu konaném ve dnech 14. a 15. ledna 2014 a měla by představovat významný krok vpřed v rámci problematického přechodu této země k demokracii; vítá skutečnost, že nová egyptská ústava odkazuje na občanskou vládu, svobodu vyznání, rovnoprávnost všech občanů, včetně posílení práv žen, zavádí práva dětí, zakazuje mučení ve všech podobách a projevech, zakazuje a staví mimo zákon veškeré formy otroctví a obsahuje závazek k dodržování mezinárodních smluv o lidských právech, které Egypt podepsal; žádá, aby byla úplně a účinně provedena ustanovení o základních svobodách – včetně svobody shromažďování, sdružování a projevu – a lidských právech obsažená v nové ústavě a aby veškeré platné a budoucí právní předpisy v těchto oblastech byly s ústavou v souladu;
 5. vyjadřuje nicméně své obavy v souvislosti s několika články nové ústavy, zejména pokud jde

RC\1018243CS.doc

PE527.345v01-00 }
PE527.346v01-00 }
PE527.347v01-00 }
PE527.348v01-00 }
PE527.353v01-00 }
PE527.354v01-00 } RC1

o články týkající se postavení ozbrojených složek, včetně následujících článků: článku 202, který stanoví, že ministr obrany, který je rovněž vrchním velitelem, je jmenován z řad důstojníků armádních složek; článku 203, který se týká rozpočtu ozbrojených sil; článku 204, který umožňuje, aby byly civilní osoby souzeny vojenskými soudy v případě zločinů spočívajících v přímých útocích na vojenská zařízení, vojenské oblasti, vojenské vybavení, armádní dokumenty a tajemství, veřejné prostředky ozbrojených sil, vojenské továrny a vojenský personál a také v případě zločinů, které se týkají vojenské služby; a článku 234, v němž je stanoveno, že ministr obrany je jmenován na základě souhlasu Nejvyšší rady ozbrojených sil, přičemž toto ustanovení bude v platnosti po dvě funkční prezidentská období, aniž by uvádělo, kdo a jak může ministra z funkce odvolat;

6. zdůrazňuje skutečnost, že referendum o ústavě představovalo příležitost k dosažení národního konsensu a usmíření a k nastolení institucionální a politické stability v této zemi; všímá si drtivé podpory, kterou si nová ústava získala mezi občany, relativně nízké účasti v referendu a zpráv o tom, že se při hlasování údajně vyskytly nesrovnalosti; vyjadřuje hluboké politování nad násilnými střety, k nimž došlo před referendem, v jeho průběhu i následně a při nichž došlo k usmrcení a zranění osob;
7. odsuzuje veškeré akty násilí a zastrašování a vyzývá všechny strany i bezpečnostní složky, aby jednaly zdrženlivě a aby se v nejlepším zájmu své země snažily zabránit dalším ztrátám na životech a zraněním; naléhavě vyzývá prozatímní egyptskou vládu, aby zajistila, že veškeré takovéto případy budou rychle, nezávisle, důkladně a nestranně vyšetřeny a viníci ponесou odpovědnost; připomíná prozatímní vládě, že je jejím úkolem zajistit bezpečnost všech občanů Egypta, bez ohledu na jejich politické názory či náboženské vyznání, a také to, aby pachatelé násilí, osoby, které k němu podněcují, či osoby porušující lidská práva nesly na základě zásady nestrannosti za své činy odpovědnost;
8. opět zdůrazňuje, že usmíření a inkluzivní politický proces vedený občany, a to za účasti veškerých demokratických politických aktérů, představují základní prvky přechodu k demokracii v Egyptě a že dalším zásadním krokem v tomto procesu je konání svobodných a regulérních parlamentních a prezidentských voleb v časovém rámci definovaném v nové ústavě, které zajistí patřičné zastoupení různých politických názorů a žen a menšin; vyzývá všechny politické a sociální aktéry, včetně přívrženců bývalého prezidenta Mursího, aby zabránili jakýmkoli násilným činům, podněcování k násilí či provokacím a aby přispěli k usmíření; vyzývá k propuštění všech politických vězňů zadržovaných za pokojné uplatňování svých práv na svobodu shromažďování, sdružování a projevu; zdůrazňuje zásadní význam svobodného a spravedlivého soudního řízení pro všechny zadržované osoby; navrhuje, aby byl reformován zákon o soudních orgánech s cílem zajistit skutečnou dělbu moci;
9. vyzývá k tomu, aby státní orgány, bezpečnostní složky či jiné skupiny okamžitě ukončily veškeré násilí vůči politickým oponentům, pokojným protestujícím, zástupcům odborových organizací, novinářům, aktivistkám v oblasti ženských práv a dalším aktérům z řad občanské společnosti v Egyptě a zastavily jejich pronásledování a zastrašování; vyzývá k důkladnému a nestrannému vyšetření takovýchto případů a k tomu, aby viníci byli postaveni před soud; opětovně vyzývá prozatímní vládu, aby domácím a mezinárodním organizacím občanské

společnosti, nezávislým odborům a novinářům v Egyptě zajistila podmínky pro svobodný výkon činnosti bez zásahů státní moci;

10. je znepokojen zákonem č. 107 z roku 2013, který upravuje právo na veřejné shromažďování, průvody a pokojné protesty, a naléhavě vyzývá egyptské prozatímní orgány, aby tento zákon reformovaly nebo zrušily s cílem zajistit právo na svobodu sdružování a pokojné shromažďování podle Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a dodržování mezinárodních standardů a závazků;
11. odsuzuje nedávné teroristické útoky na bezpečnostní složky v Egyptě; vyjadřuje hluboké znepokojení nad dalším zhoršováním bezpečnostní situace na Sinajském poloostrově a vyzývá egyptskou prozatímní vládu a bezpečnostní složky, aby dále posílily své úsilí o znovunastolení bezpečnosti v této oblasti, především bojem proti obchodníkům s lidmi; v této souvislosti připomíná, že článek 89 nové ústavy stanoví, že veškeré formy otroctví, útlatku, nuceného vykořisťování lidí, obchodování se sexuálními službami a obchodování s lidmi jsou v Egyptě zakázány a jsou nezákonné;
12. ostře odsuzuje násilí páchané na koptské komunity a ničení velkého počtu kostelů, komunitních center a podniků v celé zemi; vyjadřuje znepokojení nad tím, že státní orgány nedokázaly navzdory mnoha varováním učinit patřičné kroky na ochranu koptské menšiny;
13. vyzývá egyptské prozatímní orgány, aby vypracovaly, přijaly a prováděly právní předpisy s cílem bojovat proti všem formám násilí na základě pohlaví, včetně znásilnění v manželství a sexuálního násilí páchaného na ženách, které se účastní protestů a demonstrací; vyzývá dále egyptské prozatímní orgány, aby zajistily účinné a dostupné zpravodajské kanály a ochranná opatření, která zohlední potřeby obětí a důvěrnost; naléhavě vyzývá k tomu, aby byla ukončena beztrestnost a zajištěny odpovídající trestní sankce vůči pachatelům;
14. vítá, že egyptská prozatímní vláda vyjádřila na základě doporučení Egyptské národní rady pro lidská práva ochotu otevřít v Káhiře regionální kancelář vysokého komisaře OSN pro lidská práva, a naléhavě žádá egyptskou prozatímní vládu, aby učinila nezbytné kroky pro urychlené otevření této kanceláře;
15. vítá a podporuje snahu místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Catherine Ashtonové a zvláštního zástupce Bernardina Leóna plnit úlohu prostředníků mezi stranami s cílem nalézt východisko ze současné politické krize; opět naléhavě vyzývá Radu, místopředsedkyni, vysokou představitelku a Komisi, aby v rámci dvoustranných vztahů s Egyptem a své finanční podpory poskytované Egyptu přihlížely jak k zásadě podmíněnosti („více podpory za lepší výsledky“), tak k vážným hospodářským problémům, jimž Egypt čelí; znovu vyzývá k tomu, aby byla pro tento účel stanovena jasná kritéria, která budou výsledkem vzájemné dohody; znovu potvrzuje své odhodlání pomáhat egyptskému lidu na cestě k demokratickým a ekonomickým reformám;
16. vyzývá místopředsedkyni, vysokou představitelku Catherine Ashtonovou, aby zveřejnila zprávu expertní mise EU, která sledovala průběh ústavního referenda v Egyptě ve dnech 14. a 15. ledna 2014;

17. vyzývá egyptskou vládu, aby požádala o vyslání volební pozorovatelské mise EU k chystaným prezidentským volbám;
18. znovu zdůrazňuje, že usnadnění navrácení majetku, který zcizili bývalí diktátoři a jejich režimy, představuje pro EU morální imperativ a s ohledem na jeho symbolický význam vysoce politickou otázku ve vztazích Unie s jižními sousedy;
19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, parlamentům a vládám členských států a prozatímní vládě Egyptské arabské republiky.